

Aesop's Fables

3. THE CAT AND THE MICE

猫和老鼠



There was once a house that was overrun with Mice. A Cat heard of this, and said to herself, "That' s the place for me," and off she went and took up her quarters in the house, and caught the Mice one by one and ate them.

从前，有一座房子，里面的老鼠泛滥成灾。一只猫听到此事，便自言自语：“那正是我要去的地方。于是她走到那座房子里住下来，一只接一只地抓老鼠，然后吃掉他们。



At last the Mice could stand it no longer, and they determined to take to their holes and stay there. "That' s awkward," said the Cat to herself: "the only thing to do is to coax them out by a trick."

最后，老鼠们再也无法忍受下去，决定躲到自己的洞里，再也不出来。“这还真不好办了，”猫自言自语道，“若想骗他们出来，只能耍个花招了。”



So she considered a while, and then climbed up the wall and let herself hang down by her hind legs from a peg, and pretended to be dead.

她琢磨了一会儿，然后爬上墙，用后腿钩住木桩倒挂下来，假装已经死了。



By and by a Mouse peeped out and saw the Cat hanging there. "Aha!" it cried, "you' re very clever, madam, no doubt: but you may turn yourself into a bag of meal hanging there, if you like, yet you won' t catch us coming anywhere near you."

过了一会儿，一只老鼠向外窥探，看到了挂在那里的猫。
“啊哈！”老鼠大叫，“夫人，你还真聪明，不过，就算你假装成一袋粮食挂在那里，你也骗不了我们去接近你。”



If you are wise you won' t be deceived by the innocent airs of those whom you have once found to be dangerous.

如果有足够的智慧，面对那些曾认定的危险人物所假装出的无辜，你也不会上当受骗。



Sweet dreams!
Good Night!

